
rbl

La Revue de Belles-Lettres est publiée avec le soutien
de Pro Helvetia
de l'État de Vaud
de la République et Canton de Genève
de la Ville de Genève
de la Fondation Oertli
de la Fondation Jan Michalski
du Centre de traduction littéraire de l'Université de Lausanne

Éditeur:
Société de Belles-Lettres de Lausanne
Responsable de publication:
David André
Comité de rédaction:
David André, Alessio Christen, Gaëlle Cogan, Marion Graf,
Anne-Frédérique Schläpfer, Jonathan Wenger
Rubrique Traducere:
en collaboration avec Camille Logoz et Lucie Tardin

Éditeur partenaire:
Éditions La Baconnière, Chemin de la Mousse 46, 1225 Chêne-Bourg, Suisse
Distribution – diffusion:
En Suisse:
Servidis, Chemin des Chalets 7, 1279 Chavannes-de-Bogis, Suisse
En France:
Harmonia Mundi Livre, Mas de Vert – CS 20150, 13200 Arles, France

Site internet: www.larevuedebelleslettres.ch
Contact: info@larevuedebelleslettres.ch

Design:
Les Ateliers du Nord, Werner Jeker, Benoît Deschamps, Lausanne
Mise en pages:
Hans Christian Weidmann, Versoix
Impression:
Imprimerie G. Chapuis, Genève
Correction:
Dominique Jaccottet

ISSN 0035-1016
ISBN 978-2-88960-163-9
© RBL 2024

148^e année, 2024, 2

Sommaire

Liminaire 5

Cahier de création

Antoine Mouton
J'ai du monde 9

Mary-Laure Zoss
Les éconduits 17

Jessica Zuan
Écrire ou disparaître
Traduit du romanche par Denise Mützenberg 26

Nimrod
D'air & de miettes 41

Ouvertures italiennes

Ouvertures italiennes
Alessio Christen et Anne-Frédérique Schläpfer 49

Carmen Gallo
Les fugitives
Traduit de l'italien par Martin Rueff 54

Yari Bernasconi
La ville fantôme
Repas de classe (25 ans après)
Traduit de l'italien par Anita Rochedy 68

Maria Borio
Transparence
Traduit de l'italien par Florence Courriol 82

Francesco Brancati
L'assaut de la joie
Traduit de l'italien par Lucie Tardin 98

Laura Di Corcia <i>Diorama</i> Traduit de l'italien par Véronique Volpato	116
Franca Mancinelli <i>Tous les yeux que j'ai ouverts</i> Traduit de l'italien par Thierry Gillybœuf	134
Tommaso Di Dio <i>Le conte des pupilles</i> Traduit de l'italien par Christian Viredaz	144
Federico Italiano <i>Les grandes neiges</i> Traduit de l'italien par Florence Courriol	168
Prisca Agustoni <i>Langue submergée</i> Traduit de l'italien par Anita Rochedy	186
Francesco Deotto « <i>Attention à l'Italie...</i> »	201

Traducere

Dominique Nédellec <i>Le traducteur, la grenouille et le funambule.</i>	209
--	-----

Le Roi du vide

Alexey Voïnov <i>Citoyen des autoroutes</i> Traduit du russe par Marion Graf	217
--	-----

Lectures

Camille Luscher, Tristan Hordé, Jonathan Wenger, Valentin Kolly	235
---	-----

Scolies	241
--------------------------	-----

Photographies d'Andrea Botto